

Training of cultural mediators utilizing new Social Networking Software

# E-Newsletter

Juni 2013

Ausgabe 5

## Was Sie in dieser Ausgabe finden:

- **Bereicherung der Plattform** mit Blogs Einträgen, Forum Diskussionen und Lernszenarien
- **Treffen und Workshops der kulturellen MediatorInnen** in Spanien und Polen
- **Lernszenarien** werden von den Partnern und Benutzern aufgebaut und ausgeweitet

## Ein wachsendes Netzwerk und angereicherte Inhalte

Vieles hat sich in den letzten Wochen und Monaten im SONETOR Projekt getan. Finden Sie eine Update über die Aktivitäten auf der Social-Networking und Trainings-Plattform und in dieser Newsletter Ausgabe.

Viele Inhalte wurden der SONETOR Plattform dank den Beiträgen von Hauptnutzern hinzugefügt. Zum Beispiel enthalten die, von den registrierten Benutzern geteilte, Blog Einträge eine Menge an relevanten Informationen in Bezug auf

Ereignisse oder Links zu interessanten Artikel für Fachleute aus dem Bereich kulturelle Mediation. Werfen Sie einen genaueren Blick auf die Aktivitäten und Leistungen der Plattform in dem Artikel weiter unten.

Darüber hinaus sind die Partner aus allen Mitgliedsländern sehr aktiv an (zukünftige) kulturelle MediatorInnen, die an einem Beitrag und Lernen durch den Austausch von Informationen und Erfahrungen Interesse haben könnten, herangetreten. Lesen Sie

mehr über diese Aktivitäten, insbesondere über die Sitzungen in Spanien und Polen, im Artikel auf der nächsten Seite.

Die Projektpartner arbeiten auch hart an der Entwicklung weiterer Szenarien, die für die SONETOR Plattform Nutzer von Interesse sein können. Dieser Prozess und die Ergebnisse werden in einer Kurzfassung ebenfalls auf der nächsten Seite dieses Newsletters beschrieben.

Erfahren Sie mehr über das Projekt und bleiben sie über unsere Events mit der Anmeldung zum SONETOR Newsletter informiert:

[www.sonetor-project.eu](http://www.sonetor-project.eu)

oder besuchen Sie die Plattform: [www.culturalmediators.eu](http://www.culturalmediators.eu)

## Eine Plattform für Information und Interaktion

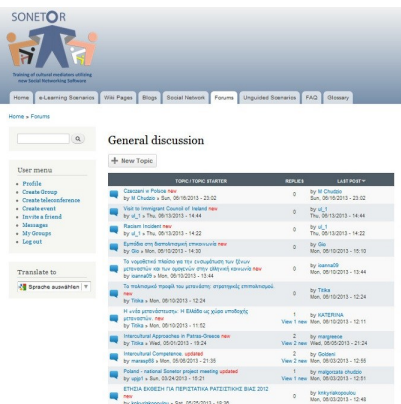
Die Anzahl der SONETOR Plattformnutzer stürmt derzeit beinahe die 100-Grenze an registrierten Usern!

Diese Nutzer sind nicht nur "Besucher" der Plattform, sondern aktive Teilnehmende, die wertvolle Anregungen aus ihrer täglichen Arbeit als BeraterIn, LehrerIn, SozialarbeiterIn oder ähnliches teilen. Sie tauschen auch ihre Berufserfahrungen aus, lesen und fügen Blog Einträge hinzu oder tragen zu Forumdiskussionen bei. Die Interaktion findet auch über die Grenzen hinaus statt.

Ein Artikel, der vor kurzem von einer/m kulturellem MediatorIn verfasst wurde, behandelt das sensible Thema, wie sich MigrantInnen über "Integration" fühlen und über das, was für sie funktioniert hat oder auch nicht.

Der Artikel zitiert Martin Schwenk, der Autor und Experte auf diesem Gebiet ist, wie folgt: "In unserer Gesellschaft werden soziale Konflikte sofort als kulturelle Konflikte interpretiert. Diese Haltung bringt uns nicht weiter" (Quelle: "Profil"-Magazin, 03/12)!

Aussagen wie diese und Artikel, die das Thema ansprechen, sind eine offene Einladung um eine Diskussion über heikle, aber wichtige Fragen zu initiieren. Der Wunsch die Einträge - wie diese über die Social-Networking-Plattform - verstärkt zu teilen und zu kommentieren, unterstützt die Nutzer bei der Qualitätssteigerung des Angebots und führt zur höheren Einsicht der Situation oder auch zum besseren Verständnis und Einfühlungsvermögen für



Der Forum Bereich der SONETOR Plattform bietet Nutzern die Möglichkeit Themen zu diskutieren. Dieses Feature nutzen im Moment viele Personen aktiv.



"Assortiert" ist der Titel dieses Artikels im Nachrichtenmagazin "Profil", der hier zitiert wird.

alle Beteiligten. Die Projektpartner sind glücklich, die große Akzeptanz der Plattform zu beobachten und hoffen auf viele weitere registrierte Nutzer.



Dieses Projekt (Projekt Nummer 518736-LLP-I-2011-I-GR-LEONARDO-LMP) wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.



### Projekt Koordinator:

Hellenic Open University, Greece  
[www.eap.gr](http://www.eap.gr)

### Project Partner:



BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH, Austria:  
[www.best.at](http://www.best.at)



Computer Technology Institute and Press "Diophantus", Greece:  
[www.cti.gr](http://www.cti.gr)



MARQUE 21 SL, Spain:  
[www.marque.es](http://www.marque.es)



Pontifical University of John Paul II, Poland:  
[www.upjp2.pl](http://www.upjp2.pl)



University of Limerick, Ireland:  
[www.ul.ie](http://www.ul.ie)

Erfahren Sie mehr über das Projekt und bleiben sie über unsere Events mit der Anmeldung zum SONETOR Newsletter informiert:

[www.sonetor-project.eu](http://www.sonetor-project.eu)

oder besuchen Sie die Plattform:

[www.culturalmediators.eu](http://www.culturalmediators.eu)

Ein wachsendes Netzwerk und angereicherte Inhalte für kulturelle MediatorInnen in ganz Europa



Impressum/Editor:  
BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH, Austria

E-Mail: [karin.kronika@best.at](mailto:karin.kronika@best.at)  
Internet: [www.best.at](http://www.best.at)

## Aktivitäten in Spanien und Polen

Es ist nun an der Zeit, das SONETOR Projekt unter kulturellen MediatorInnen zu verbreiten. Die Partner halten Meetings ab und laden Fachleute aus dem Gebiet ein, an der Gestaltung der Inhalte gemeinsam teilzunehmen.

### Meeting mit kulturellen MediatorInnen in Krakau, Polen

Am 27. März 2013 luden die polnischen Partner, unter der Leitung des nationalen Projektkoordinators Herr Krzysztof Gurba, potenzielle Akteure ein, um ihnen das Projekt und seine Produkte vorzustellen. Die Teilnehmenden dieser Veranstaltung wurden entsprechend in alle Funktionen der Plattform eingeführt. Danach bewerteten sie diese, schlugen anschließend neue Funktionen vor und gaben neue Anregungen, die noch berücksichtigt werden könnten. Schließlich wurde bei diesem Treffen ein

Hauptteam von Nutzern ernannt. Ein Repräsentant würde Feedback und Reflexionen sammeln und die Gemeinschaft aktuell informieren und auch Beiträge teilen.

### Erster SONETOR Work-



Polish cultural mediators were introduced to the SONETOR project and platform.

### shop in Spanien

Am 30. April 2013 hielten auch die spanischen Partner ein Treffen mit 12 professionellen MediatorInnen in ihrer Heimatstadt Navarra ab. Die positiven Aspekte, als auch die Bedenken in Bezug auf das Interaktions-Netzwerk wurden intensiv diskutiert. Sie schätzten das attraktive Medium für den

Meinungs- und Erfahrungsaustausch in Bezug auf die Integration und die damit verbundenen Probleme in den einzelnen Ländern. Die potenziellen Nutzer setzen sich für eine strenge Kontrolle und sorgfältige Moderation durch die Administratoren ein. Sie sind über Fremdenfeindlichkeit und rassistische Interventionen, die glühende Themen in diesem Bereich sind, besorgt. Die spanischen Workshop-Teilnehmenden genossen die Diskussionen und waren damit einverstanden einen Beitrag auf der Plattform mit Inhalten und Kommentaren zu leisten.



Interessante Diskussionen am ersten SONETOR Workshop in Spanien.

## “Dimitra”-ein Story-basiertes begleitendes Lernszenario

Das Story-basiertes begleitendes Lernszenario "Kulturvermittlung in der Ausbildung" ist nun in der entscheidenden Phase seiner Entwicklung. Ein Skelett des Szenarios wurde auf die SONETOR Lernplattform hochgeladen. Der Leser wird neun Schritte des Szenarios finden, um die Handlung der *Dimitra Geschichte* folgen zu können. Dimitra ist ein Lehrer der griechischen Literatur in einer griechische Mittleren Schule; sie muss sich mit verschiedenen Situationen auseinandersetzen, in denen sich Einwanderer durch die gesamten Handlung hindurch wiederfinden können. Die ersten acht Schritte werden mit einer Reihe von Informationen im Zusammenhang mit erwarteten Lernergebnissen,

Hintergrundinformationen, Fachwissen und Kompetenzen verbunden. Schlagwörter, weiterführende Literatur und Links sind enthalten, um den Lesern zu einem besseren Verständnis zu verhelfen. Am Ende der Lernphase wird der Benutzer aufgefordert, einen Quiz auszufüllen, einen Test zu bestehen oder mit fortzufahren, um on-line oder off-line mit Mitbenutzern und Kollegen zu diskutieren. In jedem Schritt wird die Handlung durch ein Bild und einen kurzen Film dargestellt. Der neunte Schritt gibt Raum für mögliche Lösungen der beschriebenen Situationen in der Geschichte, die durch folgende drei Kurzfilme dargestellt werden:  
Lösung 1: "Dimitra und Stu-

denten treffen die Eltern"  
Lösung 2: "Dimitra und Studenten treffen die örtliche Gemeinde"  
Solution 3: "Dimitra und Studenten treffen den/die SchuldirektorIn"  
Fühlen Sie sich frei, unterstützende Inhalte, interessante Fälle, usw. drauzuladen und diese auf der Plattform mit uns zu diskutieren!



Eine Szene vom SONETOR Bildungsvideo: Terik und Stavros, zwei Immigranten, kommen mit dem Schiff in ihr neues Land und gehen getrennte Wege.